# Pulso

JUNIO 2017 MONTREAL NÚMERO 39 www.pulso.ca MENSUAL GRATIS

ANOUK DESAUTELS

# ¿Dónde va Quebec?

Págs. 3 y 5

## “Cada vez más mexicanos en nuestras universidades”

### – Christine Saint-Pierre, ministra de Relaciones Internacionales y de la Francofonía de Quebec

**RODRIGO ORTEGA**

“Estoy muy agradecida por la cálida acogida que nos brindaron los mexicanos en nuestra visita a Ciudad de México y Jalisco”.

Así se expresó la ministra de Relaciones Internacionales y de la Francofonía de Quebec, Christine Saint-Pierre, en entrevista con *Pulso*. Sobre la mesa, un libro del Premio Nobel de la Paz, el mexicano Alfonso García Robles.

Saint-Pierre se refirió a su viaje, que concluyó recientemente, y que tuvo como eje principal el fortalecimiento de las relaciones entre ambos países, especialmente en los rubros de la cultura, prosperidad económica y seguridad.

Especial énfasis puso la ministra en la riqueza cultural de México y resaltó la importancia de continuar desarrollando los vínculos ya existentes entre Quebec y el país latinoamericano. Como dato, precisó que cada vez más mexicanos se inscriben en las universidades de Quebec.

“Nosotros aspiramos a que los estudiantes se inscriban en las universidades francófonas. También debemos señalar que estamos desarrollando diversos planes de intercambio entre universidades mexicanas y quebequenses. Existe un acuerdo en el dominio agroalimentario entre la Université Laval y la de Guadalajara”.

También dijo que en septiembre venidero quedará inaugurada la representación de Quebec en Guadalajara (una suerte de consulado) que permitirá estrechar aún más los lazos entre Quebec y México.

PASA A LA PÁG. 5

ANOUK DESAUTELS

**Christine St-Pierre expresó su agradecimiento por la “cálida acogida que recibió en México”.**


**Inmigración**
Cada vez más refugiados piden asilo en Canadá
Pág. 2

**Montreal**
Preocupación en Côte-des-Neiges por cierre del Centro Local de Empleo
Pág. 2

**Cultura**
Mamselle Ruiz, el canto que ilumina
Pág. 10

**Comunidades**
Lanzan libro sobre presencia de chilenos en Quebec
Pág. 11

**Noticias de la CSN**
Planes de renta variable: oposición a toda costa
Pág. 7


**PULSO DE VACACIONES. VOLVEMOS EN SEPTIEMBRE.**

## Hablando de inmigración

**CON CARMEN GONZÁLEZ, DIRECTORA DEL CENTRO DE ORIENTACIÓN PARALEGAL Y SOCIAL PARA INMIGRANTES (COPSI)***

En mayo COPSI participó en muchos encuentros, todos muy interesantes. Hoy quiero compartir con ustedes el contenido de dos.

El informe sobre la situación de las mujeres y de las niñas inmigrantes en Quebec que presentó el Comité de Mujeres de la Mesa de Concertación de Refugiados y de Inmigrantes (TCRI) nos deja muy preocupados, pues el resultado de la investigación no es nada alentador. Al contrario.

La discriminación de mujeres inmigrantes en el mercado de trabajo y la violencia específica hacia las mujeres no han disminuido. La única buena noticia con respecto a violencia es la abolición de la Carta de Residencia Condicional, pues como todos sabemos, la mayoría de las víctimas de violencia familiar son las mujeres y sus hijos.

Tal es el resultado que arrojó este estudio que empezó en 2009. En ese entonces ya la situación era preocupante. Por esta razón, la TCRI se interesó en esto y quiso documentarlo. En 2012, el comité hizo una encuesta en toda la provincia en la que participaron 350 personas, en su mayoría mujeres.

Quedan muchas interrogantes. ¿Cómo erradicar la violencia sistemática? ¿Cómo cambiar esa mentalidad? ¿La violencia por razones culturales? ¿Quién es el victimario y como se trabaja con él? ¿Cómo explicamos la violencia que viven actualmente las mujeres, sobre todo las niñas y las jóvenes en nuestros países? ¿Hablamos de la incisión que se practica en América Latina? Una pregunta que nos hacíamos las participantes es: Y las mujeres inmigrantes de Quebec de hoy, ¿dónde están? Ese día también reflexionamos que en un mundo ideal no tendríamos que hablar de violencia y mucho menos de la violencia hacia las mujeres.

### Demandantes de asilo

El otro tema que quiero compartirles es sobre la situación de las personas que piden asilo y que se encuentran en la ciudad de Montreal. Los organismos que ofrecen servicio a estas personas se reunieron para saber quién hace qué y sobre todo cómo organizarse. Cabe precisar que COPSI no da servicio directo a estas personas, pero participamos de esta reunión porque hemos empezado a recibir muchas llamadas de personas de habla hispana que están en Estados Unidos y que quieren venirse a Canadá debido a la situación tan delicada que se está viviendo en ese país. Y queremos dar la información correcta. Después de ponernos al día con el proceso, aquí les presento algunas informaciones:

- Lo de "ciudad santuario" es más un título que el alcalde de Montreal quiso darle, pero no se traduce en servicios puntuales.
- Los organismos comunitarios están recibiendo muchas solicitudes de personas que pidieron asilo.
- Hay un buen porcentaje de origen latinoamericano.
- El servicio más solicitado es el de tramitar un permiso de trabajo.
- En la mayoría de organismos el tiempo de espera para una cita es de casi 2 meses.
- Lo ideal es llenar el formulario en línea porque se demora menos en obtenerlo.
- En lo que corresponde al servicio de salud, todavía muchos profesionales de la salud no conocen el Programme féderal de santé interimaire (PFSI) más conocido como el *documento café* y esto genera situaciones dramáticas cuando una persona se enferma.
- Se está pensando en crear una red de ayuda disponible a las personas que pidieron refugio, que va desde cómo llenar formularios hasta cómo obtener lo necesario (de base) para amueblar un apartamento.
- Lo que se debe retener es que, si usted necesita apoyo, los

*** COPSI está ubicado en 435 Beaubien Est**
**Oficina 303 H2S 2P7**
**Tel.: 438-384-3341**
**Facebook: COPSI www.copsi.org**

ANOUK DESAUTELS

**"El problema radica en que muchas personas cuentan con escasos recursos económicos y el hecho de tener que pagar transporte constituye un problema en sí mismo", advierte Nathalie Rech, de Projet Genèse. A la izquierda, Jean-François Sylvestre, del SFPQ.**

**Es inminente el cierre del Centro Local de Empleo en ese barrio**

# Preocupación en Côte-des-Neiges

Muy preocupados se encuentran los organismos comunitarios de Côte-des-Neiges (CDN) debido al eventual cierre y posterior traslado del Centro Local de Empleo (CLE) de ese barrio. En conferencia de prensa, asociaciones de la comunidad y miembros del Sindicato de la Función Pública de Quebec (SFPQ) denunciaron la medida y advirtieron respecto de las dificultades a que se verán enfrentados los usuarios del CLE, en su mayoría inmigrantes, muchos de ellos recién llegados a Montreal.

Unas 3 500 personas en Côte-des-Neiges son usuarios del CLE. De acuerdo con Nathalie Rech del organismo Projet Genèse, "la gente deberá desplazarse largas distancias para acudir a las oficinas del nuevo CLE que estarán ubicadas en la Ville St-Laurent, lejos de CDN. El problema radica en que muchas personas cuentan con escasos recursos económicos y el hecho de tener que pagar transporte constituye un problema en sí mismo".

Además, se informó que una gran cantidad de personas que acuden al CLE se encuentran con discapacidades físicas o cognitivas, lo que complicará aún más las cosas para ellos.

"El cambio de dirección afectará también la calidad del servicio brindado a la gente. Los ex usuarios del CLE serán atendidos por personal de Services Québec, cuya labor consistirá en gran medida en proporcionar referencias en cuanto a las gestiones administrativas en vez de realizar un acompañamiento personalizado", señaló Jean-François Sylvestre, del SFPQ.

Pierre-Antoine Baril, de la Corporación de Desarrollo Comunitario, un grupo de 51 organizaciones vecinales, precisó que "CDN es no solo uno de los barrios más poblados de Montreal, sino también uno de los más pobres. Más del 40% de su población vive por debajo del umbral de la pobreza. Los inmigrantes forman el grueso de su población. Tienen muchas más barreras para el acceso a los servicios y beneficios del gobierno. ¡No es cerrando un CLE que esta situación va a mejorar!", dijo.

**60 000**
inmigrantes viven en Côte-des-Neiges

**16 605 $**
Ingreso promedio anual

# "Ciudad santuario": hechos y no palabras

En un comunicado, el organismo Solidaridad sin Fronteras (SSF) critica la ausencia de hechos para darle darle cuerpo a la llamada "ciudad santuario" recientemente declarada por el alcalde de Montreal, Denis Coderre.

El texto precisa que "la alcaldía aprobó recientemente una moción para declarar a Montreal *ciudad santuario*, uniéndose a varias ciudades de Canadá y Estados Unidos con el objetivo de reconocer los derechos de todos los migrantes. Una ciudad santuario permite el acceso a los servicios a todos los residentes, independientemente de su estatuto, especialmente en el contexto actual, donde muchos migrantes se ven obligados a cruzar la frontera canadiense para huir de las leyes antiinmigración del gobierno de Estados Unidos".

### Resultados de estudio

"Pese a que existen al menos cincuenta mil personas sin estatus en Montreal, se habla poco de su acceso a la atención en el sistema de salud de Quebec. Sin embargo, resultados preliminares de un estudio sobre la salud de los inmigrantes sin seguro de salud en Montreal arrojaron que 43% de las personas perciben su salud como mala o pobre, 67% de las personas que estaban enfermas no consultaron a un profesional. Las principales fuentes de estrés están relacionadas con el estatuto de inmigración y el miedo a consultar. Médicos del Mundo, la única organización que ofrece servicios de salud gratuitos a esta población, también expresó su preocupación por la situación".

"A través de los años, Solidaridad sin Fronteras (SSF), una organización por la justicia migrante, ha sido testigo de varias situaciones donde a los inmigrantes sin estatuto se les niega la atención, se les cobran tarifas exorbitantes o se les denuncia a los Servicios de la Agencia Fronteriza", concluye el comunicado de SSF.

Nadeau-Dubois, electo en Gouin con 70 % de los votos

# “Mucha gente apoya nuestro proyecto”

## Fustiga a la clase política tradicional: “Han traicionado a los quebequenses”

RODRIGO ORTEGA

Cuando uno conversa con Gabriel Nadeau-Dubois inmediatamente siente emanar de él esa pasión tan propia de la juventud, pero cuando empieza a desarrollar las ideas, se ve uno confrontado a un ser prudente, mas no por ello menos audaz. De 27 años de edad, el recién electo diputado de Québec solidaire dijo a *Pulso* que lo pensó mucho antes de lanzarse en política partidista. Según él, la gente está cansada de la clase política actual. Lo que se requiere son hechos y no palabras, afirma uno de líderes de la denominada Printemps érable que se llevó a cabo en 2012.

**Muchos militantes del Parti québecois consideran que Québec solidaire les “roba” votos y que por eso en muchos lugares terminan siendo elegidos candidatos liberales…**

No. Considero extraño eso de hablar de “robo” de votos. El voto no le pertenece a nadie. Nosotros defendemos un proyecto de sociedad, el de Québec solidaire, y el Parti québécois defiende el suyo, el de su partido. Yo respondo que el PQ pierde apoyos electorales desde 1998 de manera constante y Québec solidaire fue fundado en 2006. Entonces, no podemos culpabilizarnos del fracaso de otros en el sentido de movilizar a la gente. Además, nosotros estamos creciendo porque la gente apoya nuestro proyecto de sociedad. El PQ tiene muchos problemas para convencer a la gente de la importancia de la independencia de Quebec.

**Porque ustedes también son independentistas, ¿no?…**

Sí. Nosotros creemos que el proyecto social que encarnamos es imposible realizarlo al interior de Canadá. Y eso lo constatamos en cada momento, en cada situación, ya sea en lo relativo al medioambiente, en política energética, en el sector económico para reglamentar nuestros acuerdos comerciales, en telecomunicaciones, en todo.

**¿Qué le reprocha a la política tradicional?**

Considero que la clase política de alguna manera ha traicionado a Quebec, sobre todo en el sentido económico al favorecer a las grandes empresas en desmedro de la gente. La obsesión por alcanzar el déficit cero ha golpeado a los sectores más desfavorecidos de la sociedad. Entre otras cosas, hoy tenemos escuelas de Quebec en ruinas.

**Y ustedes, ¿cómo ven la economía de Quebec?**

Hay que tomar conciencia de una vez por todas que ya no se puede seguir creyendo que el modelo de exportación es el único válido. Estados Unidos se cierra cada vez más al libre comercio, entonces tanto liberales como pequistas unen sus voces para orientarse hacia las exportaciones a China. Ante eso, nosotros decimos: ¿Por qué mejor no desarrollamos el consumo de materias primas a nivel local, por ejemplo, en el sector de la madera y en muchos otros?

**¿Cómo ve la implicación de los jóvenes en política, sobre todo de aquellos que se movilizaron en 2012 en la Printemps érable?**

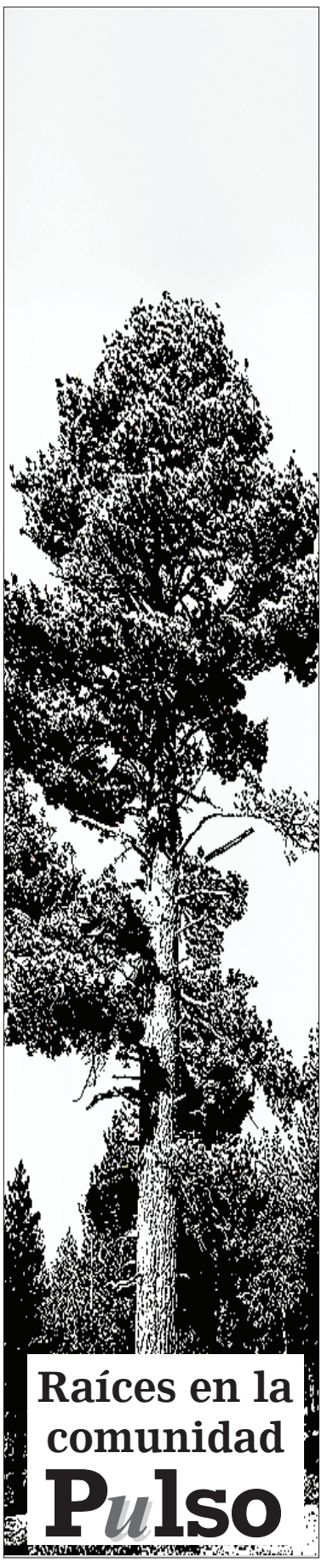
Yo aún me encuentro con esa gente y tengo confianza en que toda esa energía hay que seguir movilizándola. Ese es uno de los desafíos que tengo desde Québec solidaire. Muchos jóvenes quieren participar en política pero aspiran a métodos más pragmáticos que los comités o los paneles de discusión. Ese es el desafío que, desde mi punto de vista, debemos asumir: otra manera de hacer política. No es fácil, pero se debe trabajar en ese sentido. No hay que olvidar además que le Printemps érable sirvió, entre otras cosas, para politizar a miles y miles de personas, una generación de jóvenes que todo el mundo creía indolente y sin intereses sociales.

**¿Qué objetivo se ha fijado en Québec solidaire?**

Quisiera que el partido se parezca más a un movimiento social que a una entidad política. Hay que canalizar a toda esa gente que está desconforme con la manera tradicional partidaria. Quisiera que el partido evolucione en esa línea para que la gente se sienta implicada. Por el momento, no tenemos esa dinámica, pero a eso aspiramos, a que la gente sea protagonista.

ANOUK DESAUTELS

**La obsesión por alcanzar el déficit cero ha golpeado a los sectores más desfavorecidos de la sociedad.**




# BREVES

por Ximena Moncayo

### Piscinas públicas

Una vez llegado el verano, se abren las puertas de las piscinas públicas. Montreal posee 48 albercas interiores, 74 exteriores, 109 piscinas infantiles y 117 juegos de agua, administrados por la alcaldía. Cada sector de la ciudad tiene una o dos piscinas que están abiertas al público de forma gratuita, los 7 días de la semana. Los niños menores deben estar siempre acompañados de un adulto. Visite ville.montreal.qc.ca

### Soñar el mundo

Es el nombre de la exposición que se lleva a cabo en el Museo Stewart hasta el 8 de octubre en el marco del 375 aniversario de Montreal. La exposición multimedia está inspirada en las innovaciones tecnológicas de la época y realizada a partir de los archivos de la Oficina Nacional del Cine ONF y de Radio-Canadá. Es una interesante forma de conocer la Expo universal del 67. Visite stewart-museum.org Fuente: 375mtl.com

### Los libros en el Jardín

La Biblioteca y Archivos Nacionales de Quebec exhibe distintas colecciones en las instalaciones del Jardín Gamelin (Entre las calles Berri y Sainte-Catherine) cuyo tema principal es la historia y el patrimonio quebequense. Música, cine, arte y literatura se darán cita los días martes 6 y 13 de junio, 8 y 29 de agosto y 5, 12 y 19 de septiembre, entre las 11 de la mañana y hasta las 2 de la tarde. Visite banq.qc.ca

Liliana Gómez
Traduction
Révision
Rédaction
T 514.553.7447
F 514.360.4941
lilipat@videotron.ca
Español
Français
English

RIVIERA
Boulangerie & Pâtisserie
Panadería y Pastelería
Especialidades:
Hallullas
y Marraquetas
435 Jean -Talon Ouest, Montréal
Tel: (514) 276-6548

# Por suerte, ahí está la gente

RODRIGO ORTEGA

Con toda seguridad, usted ya lo habrá notado. Cada vez hay menos servicios personalizados. Las gestiones gubernamentales y empresariales están casi completamente a cargo de respondedoras y de enlaces de Internet para llenar formularios, responder preguntas y concluir cualquier tipo de trámite administrativo.

Es decir: arrégleselas usted mismo como pueda –y quédese callado, porque, además, no hay a quién quejarse. Añádale a eso el hecho, no menos agravante, que uno está pagando con sus impuestos todos esos ministerios y entidades públicas. También usted lo sabrá: nadie le hace a uno un favor al responderle una consulta necesaria; uno está solo ejerciendo un derecho, completando una gestión. Estará usted también al tanto que, para colmo de males, esta deshumanización de los servicios va viento en popa, pues se está economizando dinero reduciendo personal en todas partes.

**El lado bueno**

Lo bueno, sí, es que esta deshumanización genera su propia contrapartida. En efecto, cada vez existe más conciencia de la importancia de desarrollar servicios de proximidad y de fortalecer los estamentos locales. La gente está asumiendo que el bienestar social tiene como primer eje la cercanía, la comunidad; se ha entendido que la brecha que existe entre la lógica administrativa gubernamental y las aspiraciones de las personas es tremenda y que se está avanzando por carriles diametralmente opuestos.

¿Se puede llamar a eso una falta de democracia? Sí. Cuando la gente va por un camino y el Estado por otro se está frente a una crisis de representatividad, como se le denomina por estos días. Hoy uno puede apreciar cómo la gente está construyendo sus propios espacios comunitarios. Se constata un surgimiento de todo tipo de grupos para resolver un sinnúmero de situaciones en las que el Estado se lava las manos o se corre por la tangente. Es el empoderamiento de los ciudadanos y una organización paralela a las instancias gubernamentales.

En Côte-des-Neiges, por ejemplo, varios organismos comunitarios se han unido para impedir el cierre de un Centro Local de Empleo. En varias regiones de Quebec también están surgiendo espacios de organizaciones de ciudadanos para paliar las carencias de los servicios estatales y para exigir, al mismo tiempo, mayor presencia de estos.

Eso es lo bueno que está pasando. Por suerte, ahí está la gente.

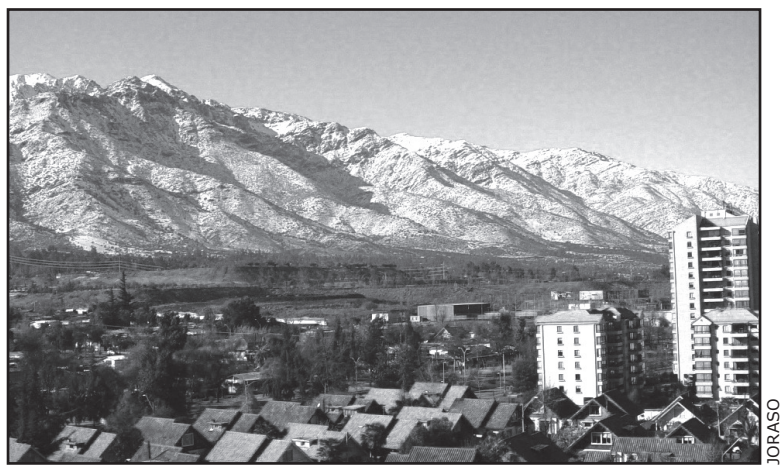
**Retratos comunitarios**

IVAN KLIPSTEIN

# De Santiago a Montreal: reflexiones sobre un nuevo marco de vida

JOSÉ DEL POZO
HISTORIADOR

Montreal cumplió hace poco 375 años. Este aniversario invita a hablar de la ciudad, recordar su historia, citar testimonios de sus habitantes, muchos de ellos venidos de otros lugares, dando así cuenta de sus impresiones al cambiar su marco de vida. Es lo que hago en estas líneas, recogiendo algo de mi experiencia y de los que llegaron conmigo, hace 43 años.



JORASO

**Echábamos de menos la cordillera de los Andes, esa referencia indispensable para orientarnos.**

Mi "choque cultural" no fue muy grande, ya que pasé de una metrópoli a otra: Santiago, la ciudad donde vivía, tiene ciertas similitudes con Montreal, en relación a su tamaño y número de habitantes. Las largas distancias dentro de la ciudad, el ajetreo del tránsito, la presencia de una modernidad más avanzada, con el metro aún en construcción en Santiago, las autopistas y los grandes centros de compras, entonces inexistentes en Chile, tampoco nos hacían sentir que nuestra vida hubiese cambiado demasiado. En cambio, echábamos de menos la cordillera de los Andes, esa referencia indispensable para orientarnos, sobre todo cuando nos hablaban del este y del oeste.

Algunos aspectos de la vida cotidiana nos hacían sentir en país extranjero. Las calles, especialmente en los barrios, nos daban una impresión de soledad, sobre todo en invierno: pocos niños, escasas personas caminando, ausencia de quioscos de diarios, de lustrabotas. En los primeros años, eso acentuaba nuestra nostalgia de un paisaje urbano más humanizado. Cuando nos hablaban de galones en vez de litros, de grados Fahrenheit en vez de Celsius, de pies y pulgadas y no de centímetros, también teníamos la sensación de haber perdido nuestras referencias habituales. El frío del invierno, mucho más acentuado que el de Chile, fue también, evidentemente, otro factor de cambio, que si bien deprimió a algunos, para otros, transformados en amantes de la nieve, constituyó una novedad exótica.

Tardamos en comprender que en este mundo desarrollado había también pobreza. La ausencia de rejas y murallas alrededor de las casas parecía indicar una sociedad sin conflictos, bastante igualitaria. Comencé a ver que todo no era así el día en que entré a un banco, el día primero del mes, y me encontré con una cola de gente, formada por personas de aspecto distinto a lo habitual, con una gordura malsana, una expresión de cansancio en los rostros. Eran los que iban a retirar su cheque del BS, institución que no conocíamos.

Fue en sus aspectos humanos y culturales que nos encontramos con una sociedad muy diferente. Dejamos un país mestizo-blanco, relativamente homogéneo, para encontrarnos con una diversidad étnica que nos hacía viajar por el mundo y hacernos descubrir culturas nuevas: judíos, musulmanes, hindúes, haitianos... Nos dimos cuenta de la separación de Montreal entre los sectores anglófono y francófono, divididos por la calle Saint Laurent, pero que no era tan absoluta como parecía. Esta diversidad se expresaba también en las ofertas culturales, en la música, en el arte, en las librerías y en las noticias, que nos entregaban una información mucho más variada y directa de lo que ocurría en otros países. Así, hemos pasado de vivir en un país alejado, con escasos contactos directos con el resto del mundo, a otro que era parte del centro del universo, donde gente de diversos orígenes y culturas coexisten, a veces con ciertas tensiones, pero respetándose. Y quizás esto último ha sido el principal legado que Montreal nos ha entregado.

Pulso

Pulso es publicado por
Journal Pulso Inc.

Numéro d'entreprise du Québec:
1168693282

ISSN 2291-8973
Bibliothèque et Archives Canada

**Editor responsable:** Rodrigo Ortega
**Redactores:** Ana Silvia García, Gabriela Ana Lim, Marcelo Solervicens, Diana Obregón, Luisa Olaya, Gerardo Ferro Rojas, Javiera Araya, José del Pozo, Yensy Ortiz, Jorge Zegarra, Julie Vivier, Fernando Garabito, Carmen González, Ximena Moncayo, Miguel Esquirol Ríos, René-Maxime Parent, Gabo San Martín, Haydée Campos, Sandra Sierra Núñez
**Traducción:** Liliana Gómez, Pablo Ruiz
**Colaboración en diseño gráfico:** Kathy Hernández, Claudia Poveda, Verónica Ruiz, Mariel González
**Ilustración:** Ivan Klipstein
**Sitio internet:** Aurélie Chayer, Julia Nowak
**Fotografía:** Stéphane Lavoie, Anouk Desautels, Felipe Correa Gallardo
**Otras personas que colaboran con Pulso: (sin su ayuda, este periódico no sería el mismo):** David Ortega, Lisette Toupin, Alba Escobar, Pauline Pilon, Marjolaine Racine, Verónica Valdés, Carmen González, Martine Labonté.

**Agradecimientos especiales a Renée Desautels por su constante e inmenso apoyo. ¿Qué haríamos sin ella?**

**Pulso**
936 Mont-Royal E
Montréal (Québec)
H2J 1X2
www.pulso.ca
pulso@pulso.ca
514-573-8700

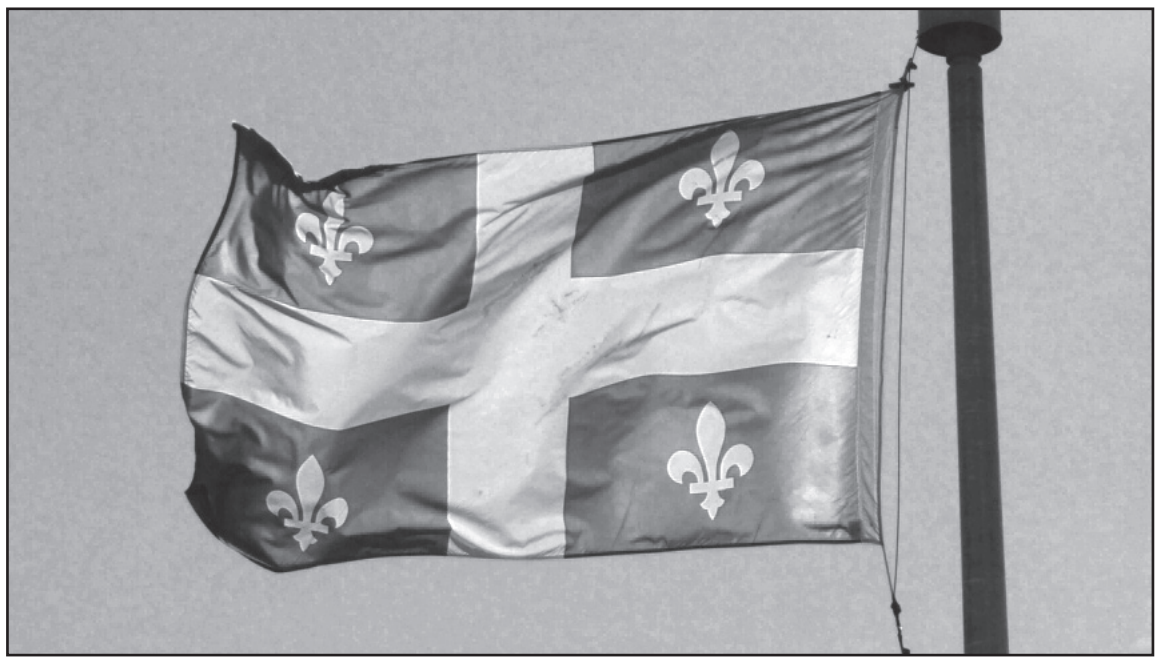
**Aceptamos contribuciones voluntarias. Su apoyo económico nos ayuda a financiar los costos de producción. Pulso tiene vocación comunitaria pero no recibe subvención ni gubernamental ni privada.**

# Quo vadis Quebec

- **Los ciudadanos quieren un cambio, pero no saben quién lo encarnará.**
- **Persiste el rechazo ciudadano a políticas de austeridad para obtener rápidamente el déficit cero.**
- **Los partidos de oposición barajan apuestas arriesgadas; se niegan a tejer alianzas.**

**MARCELO SOLERVICENS**

Más del 60% de los electores están insatisfechos con el gobierno liberal dirigido por Philippe Couillard. Luego de casi 15 años de ejercicio casi ininterrumpido (exceptuando el corto y catastrófico mandato de la pequista Pauline Marois), los ciudadanos quieren un cambio, pero no saben quién lo encarnará.



DOOBIEM

## ¿Resiliencia liberal?

Los demonios de una corrupción que no se atrevió a tocar la Comisión Charbonneau, penan aún a los liberales. El grupo Quebecor lo reveló y la UPAC lo confirmó: El ex primer ministro Jean Charest está en la mira de investigaciones de corrupción. Aunque el primer ministro Couillard esgrima que la corrupción fue cosa del pasado, miembros de su diputación, y hasta él mismo, fueron ministros a 100 mil dólares de Jean Charest. La ciudadanía no duda que se trata del mismo Partido Liberal gastado y prepotente. La deslegitimación también se extiende a la política en general.

Persiste el rechazo ciudadano a las draconianas políticas de austeridad, impuestas sin piedad para obtener rápidamente el déficit cero. Los padres no olvidan las inéditas cadenas de solidaridad para proteger la educación pública, desoídas por el gobierno. Cunde el descontento frente a la centralización, la creciente privatización e ineficiencia del sistema de salud. ¡Los datos oficiales revelan que 8 500 enfermos menos recibieron servicios a domicilio! Preocupa el inexorable deterioro de la salud pública y el fortalecimiento del sector privado en intervenciones más rentables, como la operación de catarata. Inquieta el impacto social sobre las desigualdades sociales de la reducción de financiamiento del desarrollo local y del comunitario y la eliminación de los Consejos Regionales de Representantes (CRÉ), de los CLD. Abundan las críticas a un accionar cortoplacista en lo económico, a la prioridad entregada al mercado y visiones neoliberales. Los grupos ecológicos denuncian las incoherencias gubernamentales en el combate contra el cambio climático. Otros denuncian la inédita sumisión del gobierno de Quebec frente al gobierno federal. Hasta sus partidarios lamentan que se haya fracasado en hacer olvidar el impacto de las políticas de austeridad.

Pero, a pesar de su impopularidad, los liberales creen que ganarán las próximas elecciones y las encuestas los confortan. Se fían en el desplome de la alternativa bipartidista entre el PLQ o el PQ con la división de la oposición en PQ, CAQ, QS y ON. Algunos sueñan con un hipotético nuevo sistema electoral proporcional que reflejaría esa realidad, mientras los partidos de oposición se buscan sin encontrarse, se redefinen confusamente. ¿Recuperaron los liberales su tradicional estatus de partido natural de gobierno en Quebec?

## ¿Opositores en busca de su destino?

Los partidos de oposición barajan apuestas arriesgadas; se niegan a tejer alianzas.

La CAQ de François Légault apuesta a ser la alternativa de reemplazo, de derecha, de los liberales… sin la corrupción. Pero su programa adolece de indefiniciones. La CAQ no tiene una imagen clara y ello dificulta su posicionamiento alternativo.

Quebec solidaire (QS) apuesta a presentarse como única alternativa de nueva izquierda socialdemócrata pluricultural frente al neoliberalismo del gobierno Couillard, de la CAQ y también del PQ. Apuesta al fin de la dicotomía entre federalistas y soberanistas y a la primacía del conflicto entre izquierda y derecha. Corteja QS a los pequistas desilusionados; los federalistas de izquierda y las comunidades culturales, cautivas del Partido Liberal por el tradicional clivaje soberanista/federalista.

Su último Congreso, rechazó ad vitam aeternaum un pacto electoral de no agresión con el PQ para derrotar a los liberales en 2018. Renegaron también la firma de sus representantes bajo la Hoja de Ruta de acceso a la soberanía. Un acuerdo refrendado por el PQ, ON y el BQ, propiciado por las Organizaciones Unidas para la Independencia (OUI-Quebec).

Para algunos, la profunda ruptura con el PQ es un error histórico que pavimentará la victoria de los liberales en 2018. Otros critican un cálculo político oportunista y su ruptura con el proyecto soberanista.

Lo cierto es que QS entra en una nueva etapa. La llegada del ex dirigente estudiantil de la Printemps érable, Gabriel Nadeau-Dubois, nuevo portavoz masculino y diputado de Gouin fortalece esa corriente progresista alternativa. Aumenta su número de miembros y crece su popularidad en las encuestas. Pero… ¿Ganará la arriesgada apuesta del camino solo?

La humillación por la negativa de QS llevó nuevamente el PQ al borde de la implosión. Bordea el 20% en las encuestas. La postergación del referendo soberanista a un eventual segundo mandato, le hizo perder su especificidad y es incomprensible para el común de los mortales. La promesa de buen gobierno, sin corrupción, no se acompaña de propuestas de desarrollo económico. El PQ se busca.

## Insatisfacción

La insatisfacción ciudadana no encuentra alternativas políticas viables para deshacerse de la corrupción que transpira la marca liberal: de las impopulares políticas de austeridad del gobierno, de su deriva extractivista cortoplacista y antiecológica, del desmantelamiento del rol social del Estado, entre otras.

**VIENE DE LA PORTADA. MÉXICO…**

La minsitra también habló de la "modernización" del Tratado de Libre Comercio suscrito por Canadá, México y Estados Unidos (conocido en México como TLCAN, y en Quebec como ALENA).

Consultada respecto al concepto de "modernización" del acuerdo comercial, Saint-Pierre señaló que "dado que 14 millones de trabajadores están implicados, de una manera u otra, al ALENA, debemos explorar nuevos sectores acordes con los tiempos que corren, como es el caso del comercio electrónico (más conocido como *e-commerce*)".

"Elegimos al Estado de Jalisco en una perspectica de futuro. El área metropolitana de Guadalajara, capital del estado, se encuentra en el quinto lugar de las mejores ciudades del futuro: hemos hecho una elección deliberada y estratégica para allanar el camino para las empresas de Quebec que deseen exportar sus conocimientos y experiencia a México. México es un socio de largo plazo de Quebec. Queremos dotarnos de las herramientas adecuadas para consolidar y profundizar aún más nuestras relaciones".

Según la ministra, la nueva representación de Quebec en el estado de Jalisco tendrá una vocación fundamentalmente económica. La región se inscribe en lo que hoy se denomina Silicon Valley, que es donde se ubican muchas centros de tecnología del mundo y miles de pequeñas empresas. El estado de Jalisco también ha desarrollado fuertemente las tecnologías de la información y de comunicaciones. Desde ese punto de vista, Quebec apunta a desarrollar vínculos entre empresas quebequenses y mexicanas, así como fortalecer los intercambios en los sectores de educación, cultura, economía y turismo.

Visite **Pulso** digital

**www.pulso.ca**

**Pulso** en todas partes

**Busca un profesional**
**Busca un comercio o una tienda**

TU Guía LATINA

**GUÍA COMERCIAL**
**GUÍA PROFESIONAL**

**LA GUÍA LATINA DE MONTREAL EN INTERNET**

**Inscríbase en línea**
**www.tuguialatina.com**

**PSICOTERAPIA**

Depresión - Problemas interpersonales
Ansiedad - Manejo de estrés

**Caroline Petitpierre Valenzuela**
**carolinepetitpierre@gmail.com**
Miembro de la orden de Psicólogos de Québec
**514 621-9856**
Español-francés • Recibo para seguros

CcLaQ
Chambre de commerce Latino-américaine du Québec
Affaires en mouvement

Galardonados, invitados especiales y miembros del consejo de administración de la CcLaQ en el marco de la Gala de las Américas 2017, el pasado 17 de mayo.

## Mensaje del director general

En la Cámara de Comercio ya llevamos 10 años trabajando al servicio de la comunidad, para ofrecer herramientas que permitan facilitar el proceso de integración de quienes han elegido Canadá y Quebec como su nuevo hogar o como plataforma de generación de valor desde su empresa.

Sabemos que entre nosotros abunda el talento y deseamos dejar evidencia de ello. La Gala de las Américas nos ha permitido hacerlo en cada una de sus 7 ediciones. La hoy Senadora, la Honorable Rosa Gálvez, fue reconocida por su liderazgo y trayectoria, en la primera de ellas.

Además, el momento es propicio para alcanzar las ambiciosas metas que nos hemos trazado y nos merecemos como ciudadanos que contribuimos a la prosperidad del país. Nuestra contribución viene de ser reconocida aquí en Quebec por la Asamblea Nacional, gracias a una moción presentada por el diputado de Laval-des-Rapides, el señor Saul Polo.

Es un buen comienzo, pero nuestra presencia y compromiso merecen más visibilidad y reconocimiento. Estamos convencidos de que es nuestra responsabilidad promoverlas.
¡Súmate! ¡Contamos contigo!

**Iván Leal**
Director general
Cámara de Comercio
Latinoamericana de Quebec

**http://es.cclaq.ca**

**Agata Stomal:**

# Inspirada por el desarrollo de la juventud

**COLABORACIÓN ESPECIAL DE CUSO INTERNACIONAL**

CUSO INTERNALTIONALE

**"Durante mi tercer voluntariado, decidí centrar mi trabajo en extender los servicios del CJE a las personas con discapacidad. Tres incipientes emprendedores con discapacidad visual participaron en el curso de emprendimiento", dijo Agata Stonal..**

Hola, soy Agata Stomal de Montreal, Canadá, y mi trayectoria con Cuso International empezó en el 2012. Acabo de terminar mi tercer voluntariado en el Centro de Jóvenes y Empleo (CJE) de San Juan de Miraflores, un distrito de Lima, Perú. Se podría decir que encontré mi vocación en Perú, así como una sólida comunidad de jóvenes, voluntarias y voluntarios de la que me enorgullece haber sido parte.

El CJE ofrece apoyo a jóvenes que viven en un área desfavorecida de la ciudad, ayudándoles a alcanzar su independencia económica, sea a través de la obtención de un empleo digno o del emprendimiento. Más de 30 jóvenes participaron en la 11ª edición de nuestro curso de emprendimiento de 70 horas en el cual usaron métodos prácticos en el desarrollo de un plan de negocio para la creación de una nueva empresa o la mejora de un negocio ya existente. En nuestra última clase, después de aprender cómo diseñar y realizar una encuesta a clientes potenciales, ¡salimos a la calle para aplicar nuestros nuevos conocimientos!

Al finalizar el curso, los participantes tenían la oportunidad de participar en un concurso de planes de negocio que era calificado por un panel de emprendedores que cuentan con amplia experiencia. Se seleccionaron ocho ganadores que tendrán acceso a la incubadora de empresas start-up del CJE. Esto incluye un espacio para trabajar, asesoría y acceso a Internet y computadoras durante el periodo de un año.

Durante mi tercer voluntariado, decidí centrar mi trabajo en extender los servicios del CJE a las personas con discapacidad, quienes no tienen acceso a las oportunidades de empleo en pie de igualdad con el resto de la sociedad. Tres incipientes emprendedores con discapacidad visual participaron en el curso de emprendimiento. Fue maravilloso ver cómo la gente los recibió con los brazos abiertos.

En los años que estuve trabajando con el CJE, ha sido una inspiración ser testigo del desarrollo tanto profesional como personal de las y los jóvenes. Varias de las personas jóvenes con quien he trabajado tienen negocios exitosos y han regresado al CJE para realizar actividades de voluntariado y apoyar así a sus pares. Me siento muy orgullosa de haber contribuido al éxito de este proyecto. Mis puestos de voluntariado con Cuso International han sido una increíble experiencia de aprendizaje y crecimiento personal. Animaría a cualquiera que esté pensando en realizar un voluntariado a que lo haga.
**cusointernational.org/espagnol**


ARTE Y AGUAS RESIDUALES :
EL ARTISTA MEXICANO
GILBERTO ESPARZA EN MONTREAL

GILBERTO ESPARZA
PLANTAS AUTOFOTOSINTÉTICAS

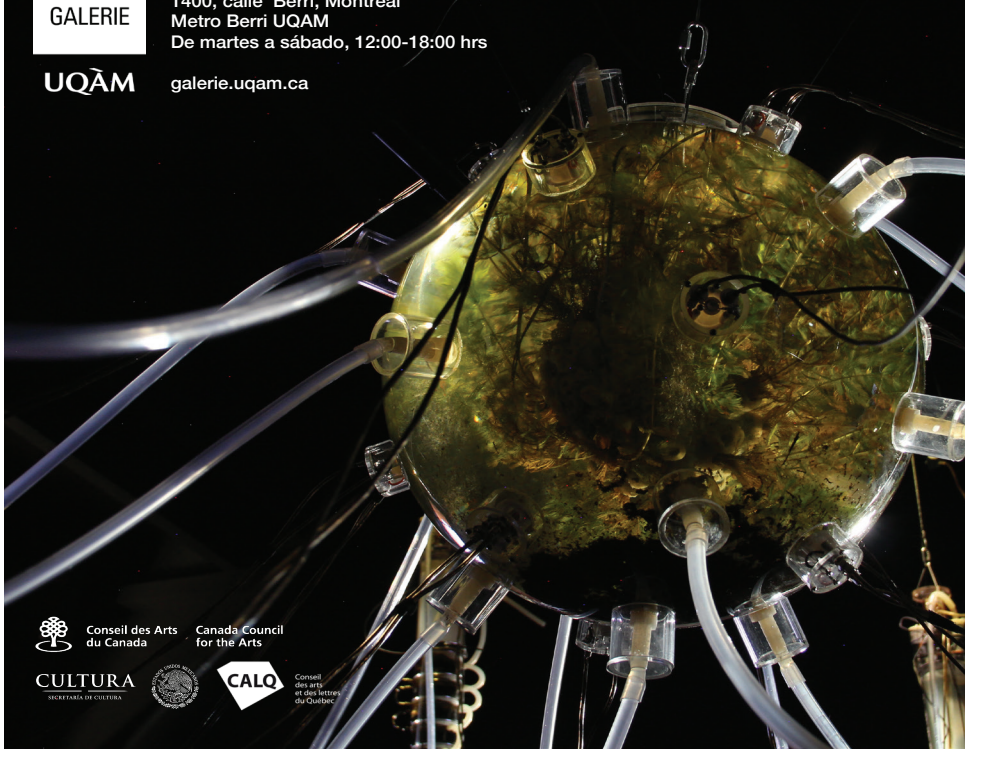
Exposición en la Galerie de l'UQAM
Del 10 de mayo al 17 de junio 2017
Entrada libre

Curadoras : Nuria Carton de Grammont y Véronique Leblanc

LA GALERIE
UQÀM

Galerie de l'UQAM
Pabellón Judith-Jasmin, sala J-R120
1400, calle Berri, Montreal
Metro Berri UQAM
De martes a sábado, 12:00-18:00 hrs

galerie.uqam.ca



Conseil des Arts du Canada · Canada Council for the Arts
CULTURA SECRETARÍA DE CULTURA · CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec



Taller de arte

para las familias
en la Maison de la culture
Rosemont-La Petite-Patrie

Programa: Visita a la exposición «Tres Orillas» y creación de un dibujo colectivo con la artista Lysanne Picard.
sábado 10 y 17 de junio a 14:00
sábado 8 y 22 de julio a 14:00

Gratuito.
Inscripción e información: 514-872-1730
Horas de apertura de la Maison de la culture:
miércoles y jueves: 13:00 a 18:00
viernes y sábado: 13:00 a 17:00

**Felices vacaciones**
**Volvemos en septiembre**

**Pulso**

# Noticias de la CSN

csn.qc.ca

SEPARATA INFORMATIVA DE LA CONFEDERACIÓN DE SINDICATOS NACIONALES (CSN) EN COLABORACIÓN CON Pulso


### Creación del Sindicato de la Industria Manufacturera

# Una iniciativa para fomentar la afiliación

Los miembros de la Federación de la Industria Manufacturera (FIM–CSN), aprovecharon la reunión del Consejo Federal en Trois-Rivières para crear el Sindicato de la Industria Manufacturera (STTIM–CSN). A su vez, llevaron a cabo la primera asamblea general de este nuevo gremio.

Esta iniciativa de la FIM es el resultado de diferentes propuestas adoptadas en últimos congresos de la CSN y de la FIM, las mismas que persiguen, principalmente, encontrar la mejor manera de incrementar la afiliación sindical en el sector privado.

Para Mathieu Lafleur, nuevamente electo como presidente de la FIM, esta iniciativa tiene gran potencial. “La nueva estructura de admisión permite abrir las puertas de la federación a todos los trabajadores de las PyMES de Quebec y ofrecer un servicio de tipo llave en mano a pequeños grupos de empleados”.

La STTIM funciona con secciones que representan las acreditaciones o las agrupaciones de un mismo empleador. Cada una de estas secciones tiene uno o varios delegados, en función del número de miembros, que operan con el comité ejecutivo. Este comité, con un objetivo de eficiencia sin estructuras paralelas, está conformado por miembros del comité ejecutivo de la FIM, el cual representa a más de 30 000 trabajadores agremiados en 320 sindicatos en toda la provincia.

Mathieu Lafleur además comenta que “en el momento de crear la estructura se dio un importante enfoque en la democracia sindical. Además de la asamblea general, existen asambleas seccionales cuyo objetivo es consultar a los miembros sobre los asuntos que les inquietan”.

ARCHIVO CSN

**La nueva estructura de admisión permite abrir las puertas de la federación a todos los trabajadores de las PyMES de Quebec y ofrecer un servicio de tipo llave en mano a pequeños grupos de empleados.**

## Un modelo innovador

El modelo de la FIM, el mismo que cuenta con el apoyo de la CSN ha generado mucho entusiasmo. La primera unidad ya se acreditó en el seno del STTIM y hay varias otras en proceso de integrarse.

Para Jacques Létourneau, presidente de la CSN, el libre y fácil acceso a la afiliación sindical es un tema de equidad. “En Quebec, tanto como en el resto de Canadá, el derecho a la afiliación sindical está contemplado en la ley. Debemos hacer todo lo posible para que este derecho sea respetado, sin importar el lugar de trabajo o el número de trabajadores del grupo que desea afiliarse”.

## Datos

Según datos del Institut de la statistique, más del 99% de las empresas en Quebec son PIMES y alrededor del 80% de estas, tienen menos de 20 empleados.

Para el presidente de la CSN “El punto es que los trabajadores de las PyMES deben tener el mismo acceso a la afiliación sindical que los trabajadores del sector público o de las grandes compañías privadas”.

### Proyecto de ley C-27 sobre planes de jubilación

# Planes de renta variable: Oposición a toda costa

La Confederación de Sindicatos Nacionales(CSN) presentó su propuesta en el marco del comité consultivo, llevado a cabo por el Ministerio de Finanzas de Canadá, sobre el proyecto de Ley C-27 Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension.

“La CSN insiste en la importancia de los planes de prestaciones definidas ya que ofrecen el mayor beneficio a los afiliados al momento de la jubilación, debido a que garantizan el pago de la renta que se ha acumulado. De igual manera, la CSN reconoce que los planes de renta variable son opciones interesantes que permiten a los afiliados mejorar su instrumento de ahorro y repartir el riesgo de mejor manera”, comenta Francine Lévesque, vicepresidenta de la CSN.

Actualmente solo 40% de los trabajadores canadienses participan en planes de jubilación privados, además pocos planes de prestaciones definidas se han implementado en los últimos años. Solo los planes de aportaciones definidas se han multiplicado, al igual que el número de afiliados.

Francine Lévesque expresa además: “Sin embargo, la CSN se opone abiertamente a la sección del proyecto de ley, que de adoptarse tal como está contemplado, permitirá a las partes convertir sus planes de prestaciones definidas en planes de renta variable.

## Un salario diferido

La CSN se opone a cambios que afecten el tiempo de servicio pasado de los afiliados, el relacionado con el salario diferido, posterior a una negociación de buena fe entre el empleador y el sindicato. Un cambio de esa índole implicaría que el empleador rehúye sus obligaciones. La CSN pide al gobierno retirar del proyecto de ley las disposiciones que permiten convertir un plan de jubilación de prestaciones definidas en un plan de renta variable”.

### Tus derechos laborales en Quebec

La afiliación a un sindicato es la mejor manera de hacer valer tus derechos. ¿Puedes afiliarte?
Comunícate con nosotros: 1-800-947-6177.
Correo: sesyndiquer@csn.qc.ca. Se garantiza confidencialidad.

## CONTABILIDAD

CLAUDIA PONCE

# Salvaguardar la información

Muchos acontecimientos recientes nos hacen pensar en salvaguardar: salvaguardar nuestra integridad de los atentados en el mundo, nuestras propiedades de las inundaciones a lo largo de las riberas quebequenses, nuestras informaciones del pirateo de miles de computadoras a lo largo y ancho del mundo.

Nuestra integridad personal depende de que la fortuna nos acompañe en nuestros desplazamientos, solo debemos evitar exponernos, en la medida de las posibilidades.

Inundaciones: ver donde establecemos nuestras propiedades, averiguando la historia de la zona que nos guste para invertir, y en caso necesario buscar los mejores medios de protección de la ingeniería.

¿Y nuestras informaciones? ¿Qué caminos tenemos para protegernos cuando abrimos nuestro ordenador? El primer paso es que el sistema operativo de la computadora esté al día. Microsoft trata en lo posible de cerrar las brechas que encuentran los cyberpiratas. Podemos también instalar un ''antivirus'', existen diferentes en el mercado y tendremos más protección. Si tenemos los medios, compremos un para-fuegos, pero esta es una protección muy cara para los simples humanos.

¿Qué hacer entonces? Lo mejor y no muy caro: creemos nuestra propia salvaguarda: una memoria externa que actualicemos frecuentemente con el contenido de nuestro ordenador. Resultado: si nos piratean, a pesar de las medidas que hemos tomado, no pagaremos por recuperar nuestra información. ¡Limpiamos la computadora y la recargamos con la última versión guardada de nuestra información! ¡Salvaguardemos!

URGENTE - VOLUNTARIOS

Carrefour Saint-Eusèbe, un organismo comunitario que ofrece servicios a las personas mayores, situado en el barrio de Ville Marie, **necesita voluntarios** para llevar el almuerzo a las personas mayores en pérdida de autonomía. Necesitamos **chofer y una persona que haga el reparto de la comida.**

Este voluntariado es más que repartir el almuerzo: esto representa para el adulto mayor, un contacto humano, una conexión con la vida exterior, una corta visita que hace una gran diferencia en la vida de la persona mayor en pérdida de autonomía.

**Implíquese en la comunidad, llámenos al (514) 525-5212, contacte a Itzela o Robert. Carrefour Saint-Eusèbe, 2349 rue de Rouen, métro Frontenac.**

ESPAGNOL-FRANCÉS

**Besoin d'apprendre ou de perfectionner l'espagnol?**

LiaLaProf s'adapte à votre rythme et rejoint vos besoins en langue. Approche ludique.

**Envie de l'apprendre pour voyager?**

Commencez tout de suite votre voyage culturel avec LiaLaProf en cours privés.

**¿Necesitas hablar francés?**

LiaLaProf te ofrece descubrir la cultura quebequense a domicilio o te acompaña en tus diligencias.

514.762.9386 LiaLaProf@gmail.com

## NIÑOS

PATRICIA MORALES BETANCOURT

# A la caza del lobo, talleres multisensoriales

### Se imparten en COPSI y puede participar toda la familia

PATRICIA MORALES BETANCOURT

Todo estaba preparado para continuar jugando y compartiendo con el lobo Yves. El café, la tisana, el té y la acostumbrada bebida de avena con chocolate estaban ubicados sobre las mesas del local. Igual a los otros días, los olores se conjugaban. Pero este taller se distinguía por los aromas de torticas recién horneadas de mantequilla y pepino que salían de la cocina.

Llegaron 9 niños y niñas, 4 madres y una abuela, de un total de 15 personas, incluyendo las 2 artistas animadoras del evento. Como de costumbre, a todos los integrantes de este programa se les asignaron las tareas: cortar la piña, repartir el jamón, rallar el queso y extender una masita de pan para rellenarla. Al instante de sellarlas, a cada una se le puso la inicial del nombre de su creador. Así, la reconocerían y se harían responsables de su propia creación.

En seguida, verían el proceso natural de fermentación. Se tomó un pincel y con huevo se barnizaron antes de meterlas al horno.

Al bajar a la cocina, para llevar las masitas de pan, se le dio a cada uno una tortica, previamente batida y horneada in situ. Allí, en la cocina, entretanto se horneaban las masitas, se cortaron unos esténciles para hacer unas tarjetas en movimiento de Mou Toutou, la oveja consentida de la granja. Ella saltaría entre las nubes para contar con los niños del 1 hasta el 10 y con sus saltos hacerlos dormir.

Al ingresar al salón, con las torticas en mano, cada uno de los niños diseñó su propia versión de Yves, el lobo, y extendió con fondant una cobija para esconderlo del cazador dentro de sus estómagos.

Se proyectó un film: *La llegada del cazador.*

El cazador deseaba matar al lobo y al cocodrilo que visitaban su granja, y además de denunciar a la policía a Pascal el marciano, el propietario del ovni. Todos: Mou toutou, la oveja, Capitán, el perro guardián y Olimpo, el cochinito cocinero, le confesaron al cazador lo de sus nuevas amistades, lo divertido que era jugar con animales diferentes a ellos y los beneficios que recibirían a cambio de tenerlos en la granja. Luego, Pascal el marciano, le propuso al cazador que le regalaría un submarino extraterrestre para sembrar semillas de alta calidad que le haría ser el hombre más afortunado del mundo, siempre y cuando hiciera las paces con sus enemigos legendarios: el lobo y el cocodrilo. El cazador sabía que era un gran negocio cuidar la tierra y sembrar las mejores semillas y aceptó.

**Manos a la obra en los talleres de COPSI. (Ver promoción en pág. 9**

Como todo era cierto, el submarino extraterrestre les dio semillas a los niños que asistieron para que aprendieran a cultivarlas. Pascal, el marciano, les facilitó unas maceticas de papel reciclable. Allí, cada uno metió su semilla de girasol.

Para finalizar, bajo la dirección de nuestra apreciada Esmeralda, cantaron la canción, himno de nuestros talleres: el Cocodrilo Nilo. Llenos de gran entusiasmo prometieron verse dentro de 15 días.

Pulso

Presente en bibliotecas, cafés, clínicas médicas, comercio, escuelas de idiomas y en decenas de otros puntos.
**Distribución eficaz y bien dirigida.**

# ¿Cómo ayudar a mi pareja que sufre de alcoholismo?

**Muchos matrimonios se ven arruinados a causa del alcoholismo. Lo más complejo de esta situación es cuando existen hijos de por medio, quienes sufren ante la enfermedad del padre o la madre. Para apoyar al enfermo, se requerirá de toda una concertación de esfuerzos de la red familiar, amigos y el entorno más cercano.**

MARIANNE CASAMANCE

**HAYDEÉ CAMPOS**

El alcoholismo es una enfermedad biológica, neurológica y social que se va adquiriendo a través del tiempo. Esto comienza de una manera sencilla y se va complicando. Aparecen varios síntomas. El primer llamado de alerta es esa necesidad permanente de tomar. Existen tomas cíclicas que se instalan como una especie de ritual. Luego, las excusas para tomar se intensifican ingiriendo alcohol a cualquier hora del día.

Según un informe de la Organización Mundial de la Salud (OMS), la enfermedad del alcoholismo sigue cobrando millones de víctimas en el mundo. Más de tres millones de personas fallecieron por el impacto del alcohol en sus vidas, así sea accidentes o enfermedades en el 2012. Respecto de Canadá, el estudio señala que en el 2010, se registró una tasa de muertes de 10,6 hombres por cada 100.000 habitantes mayores de 15 años, quienes murieron por cirrosis. En el caso de las mujeres, esta proporción fue de 5,1 por cada 100.000.

En general, nadie quiere aceptar que es alcohólico y juega con la fantasía de que podrá parar de beber cuando se lo proponga, sin darse cuenta de que eso es una gran mentira. A veces, llegan a asumir esta realidad cuando la destrucción del cuerpo está ya hecha. Es por eso que tener una pareja alcohólica equivale a tener un marido con una amante de la que no quiere separarse. Esto lleva a que el matrimonio comience a pensar en el divorcio. Es importante saber que contamos con tratamientos a base de psicofármacos que desde la primera tableta quitan el deseo de beber. Esto hace que la recuperación sea menos indolora y más rápida. Todo lo anterior, deberá estar acompañado de la ayuda de especialistas para que el enfermo maneje la situación y la familia sepa qué hacer. Lo más importante es evitar que los hijos salgan afectados ante la enfermedad del padre o la madre.

### ¿Cómo ayudar?

La psicóloga clínica Felicia Díaz dijo a *Pulso* que "el primer paso es que nuestra pareja se declare enfermo para que acepte ser ayudado. Tiene que querer, estar consciente de su situación y reconocer su adicción para superar su alcoholismo. Sin esto, será muy difícil que la pareja pueda ayudar a superar esa enfermedad".

Se deberá evitar las reuniones sociales por un buen tiempo, ya que es allí donde el alcohol más abunda. El cónyuge deberá desaparecer toda bebida alcohólica de la vista del enfermo. Se deberá explicar a los hijos que la madre o el padre está enfermo para que los menores comprendan los constantes cambios de ánimo y no sientan temor ante esto. Lo más importante es que el enfermo sienta el apoyo incondicional de toda la familia para incentivar y facilitar el proceso del tratamiento.

Según la especialista, sin el debido tratamiento "el hijo va a girar en torno a la conducta alcoholizada del padre o la madre. Esos niños muchas veces van a desarrollar roles de héroes o heroínas. Tratarán de que todas las cosas sean perfectas o simplemente se van a desconectar. Es decir, se apartarán de sus propias emociones y dejarán de sentir para evadir su realidad familiar". No lo dude y pida ayuda a un especialista.

## *Téngalo en cuenta*

Por **HAYDÉE CAMPOS**

MARTIN CADE

### Actividades de verano

El verano se asoma y es una época muy especial para los niños porque pueden ir a la piscina, viajar debido a las vacaciones, ir al lago, etc. Lo más importante es que podrán disfrutar tiempo en familia y de todos los panoramas que Montreal pone a disposición de todos. Es una buena época para salir en familia y hacer un picnic, un asado, jugar, gozar de un día en el parque de diversiones. No pierda los pocos meses de calor quedándose en casa y planifique actividades con sus hijos.

### Salud y niños

En la estación veraniega nuestra rutina suele cambiar, y con ello, nuestros hábitos alimenticios. Debido al calor, lo más importante es mantener hidratado a nuestros hijos por con mucha agua al día. También es bueno darles zumos de frutas. Se deberá optar por ensaladas, legumbres y frutas de estación como uva, melón, naranja, fresa, etc. Es importante variar la alimentación de nuestros hijos sin olvidar las proteínas como el pollo, la carne y los huevos. Una buena alimentación mantendrá a nuestros hijos fuertes y sanos para que puedan disfrutar a plenitud de los meses de calor.


**COPSINA**

**Talleres multisensoriales de lúdica y cocina para el desarrollo integral de los niños**

**Pintura, música, teatro, gastronomía, performance, cuentos, creatividad e imaginación, todo en un mismo lugar**

***Últimos Talleres* de cocina integral para niños de 3 a 7 años en COPSI, los sábados 20 de mayo y 3 y 17 de junio 2017 de 10:00 a.m. a 1:00 p.m.**

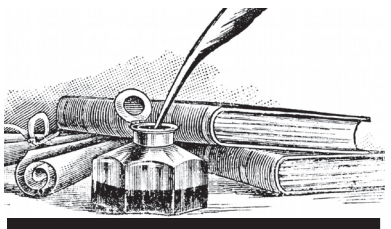
**Inscripciones : Patricia Morales Betancourt**
**Cupo limitado**
**Para mayores informes, teléfono: (438) 384-3341**
**Síganos en www.saldepresse.wordpress.com y**

**COPSI**
**Dirección : 435 Beaubien Este, bureau 303, Montreal**
**Metro Beaubien, línea naranja**

Todo hecho con materiales de reciclaje, porque somos responsables de proteger el medio ambiente


## crucigrama

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| REAL, CIERTO / CIERTA FASE LUNAR | | CONJUNTO DE PIEZAS / ALAIN ..., ACTOR | | CADENA EN LA CHIMENEA / MAÑA | | PIÑA DE AMÉRICA / PROYECTO IMPOSIBLE | | MONTE TURCO |
| HACER UN DIBUJO DE ALGUIEN / DIEZ VECES CIEN | | | | | | | | |
| | | | SILLA PARA BEBÉS / IDIOMA ESPAÑOL ANTIGUO | | | | | |
| GUSTAVE ..., ARTISTA FRANCÉS / DELICADO | | | | | CONJUNTO DE DOS / SENSACIÓN AGRADABLE | | | |
| | | | | CIUDAD ITALIANA / EMBESTIR | | | | |
| COMPOSICIÓN PARA PIANO | | NOCIVA / JEFE EN LA INDIA MUSULMANA | | | | | PLACENTERO | |
| | | | | | | INSTR. MUSICAL DE VIENTO | | NOMBRE GRIEGO DE MARTE |
| BAR AL ESTILO INGLÉS | CUERNO DE CAZA / UNIVERSIDAD DE CÁDIZ | | | | | | | |
| | | | ENGORDAR A UN ANIMAL / PRONOMBRE PERSONAL | | | | | |
| HABITACIÓN DE UN BARCO / CONOCER | | | | | | | | |
| | | | | | DIOSA DE LA AURORA | | | |



DE CALLES Y PERSONAJES NOTABLES (Y NO TANTO)

## Érase una vez Wolfe y Montcalm

GABO SAN MARTÍN

**Montcalm.**

Cuando piensas que en el espacio de media hora, se puede definir el destino de todo un territorio, de su gente y de su historia, que en el espacio de media hora un combate mítico puede ser decisivo y convertirse en una de las batallas claves de la famosa Guerra de los Siete Años, considerada como "guerra mundial" por muchos historiadores, y que ponía nuevamente en conflicto a los eternos rivales: Inglaterra y Francia. Cuando piensas que esto ocurrió a solamente a 253 kilómetros de Montreal...

La batalla a la cual hago referencia es la batalla de Plaines d'Abraham en Québec, que tuvo lugar el 13 de septiembre de 1759, donde encontraron la muerte 600 soldados franceses y canadienses, así como 60 soldados británicos. Pero lo curioso de esta batalla es que también murieron esa mañana los generales de los dos ejércitos, que hoy llevan el nombre de las calles que bajan desde el parque Lafontaine hasta la calle Notre-Dame Este, una al lado de la otra. Estas son las calles Montcalm (general francés) y Wolfe (general inglés). Esta batalla puso fin al dominio del territorio francés de las orillas del San Lorenzo, cediendo de esta manera el territorio, pero también a los habitantes, lo que hoy llamaríamos el "'pueblo", al yugo de la dominación inglesa. Se dio así comienzo a un nuevo episodio de la historia de esta tierra en que vivimos, la cual, a partir de 1763, estará oficialmente bajo la tutela de Inglaterra.

**Wolfe.**

**Erratum**

En el segundo párrafo de la edición anterior de *Pulso,* se produjo un error en la fecha de la llegada de Louis Hébert et Marie Rollet (la primera familia de colonos en Nouvelle France). En lugar de 1917, la fecha correcta es 1617 (mil disculpas, ligera dislexia).

### Mamselle Ruiz

# El canto que ilumina

**Su cálida voz resuena en los escenarios como un eco en el Chichen Itza. Su canto, a la vez romántico cuando le habla al amor o vigoroso cuando de denunciar injusticias se trata, nos envuelve en la magia de los ritmos latinos.**

ANA SILVIA GARCÍA

Mamselle Ruíz, cantante, guitarrista y compositora, llega a Montreal en 2009, proveniente de su natal México. Su primer álbum *Maíz* sale a la luz en 2012, con temas en español y francés. En 2013 es declarada *Artista Revelación Radio-Canada*. En 2014 lanza su segundo compacto *Miel de cactus*. Su contacto con la naturaleza no solo está presente en su vida cotidiana, también trasunta en sus discos. Mamselle Ruíz, dueña de una personalidad singular, es una de las voces más destacadas de nuestra comunidad, cuyo trabajo con tesón y amor va obteniendo merecido éxito que nos enorgullece.

**¿Desde cuándo sentiste que lo tuyo era la música?**

Desde muy pequeña tuve un magnetismo hacia la música, pero sobre todo al canto. Me gustaba pegar la oreja a la radio y aprender todo lo que escuchaba, imitar cantantes, melodías, ruidos, anuncios publicitarios, todo. Canté instintivamente todos los días de mi infancia. A los 5 años fui solista en el coro de la iglesia y en el grupo extra escolar de guitarristas. A los 10 años comencé a tocar la guitarra y continué cantando hasta que comencé mis primeros proyectos semiprofesionales a los 16 años. Al momento de elegir carrera (18 años), me dirigí sin pensarlo a la escuela de música. Nunca tuve duda que ese era mi camino.

**La composición ¿te toma tiempo? ¿Cómo eliges tus temas, a qué le cantas?**

Claro, la composición toma tiempo, aunque es un tiempo rebelde. Puede ser que una canción esté terminada en un día o en dos años. Nunca se sabe en qué momento la inspiración va a hacer de las suyas. Por ejemplo, puedo estar en la calle, trabajando en lo que sea o puedo estar durmiendo, la inspiración no para. Y cuando llega hay que recibirla porque si no... ¡Se va indignada! Y por consecuencia puedo perder la semilla de la creación de algo fabuloso.

Con respecto a la temática, es la inspiración creativa quien elige el tema a cantar. Algunas veces yo puedo influenciarla, pero casi siempre, tengo la impresión, que es el universo quien se expresa a través de mi obra. Por ejemplo, puedo cantarle a la vida, a la muerte, al amor, al miedo, al drama, a la vejez, a los valores más importantes de la humanidad, a cosas simples, al mar, al viento... Puedo hacer un homenaje a grandes personajes, cantarle a la tierra, a la magia, a lo maravilloso, a lo difícil y oscuro, etc.

**Algunos te consideran la sucesora de Lhasa de Sela. ¿Crees que llegaste para llenar el vacío que ella dejó?**

Es imposible ocupar el espacio que Lhasa dejó, todos somos únicos e irrepetibles. Yo llegué y tuve la fortuna de tener gente que ha creído en mí. Gracias a eso yo puedo florecer. Gracias a mi equipo y a mi público.

**¿A qué atribuyes el éxito que tienes, tu interpretación, la energía que transmites, las letras de tus temas?**

Me gusta pensar que vivo dentro del concepto de "éxito" pues considero que más que llegar a obtenerlo, adquirirlo, el éxito es una manera de vivir.

En mi punto de vista, cada acción bien llevada a cabo puede ser un éxito, dependiendo cómo lo vivimos y qué significado le damos. En mi caso el éxito en mi vida, es una consecuencia del trabajo arduo y perseverante, de la realización de pequeñas tareas cotidianas, concretas, pensadas, simples, pero que nos llevan a un lugar u objetivo preciso; también de un trabajo en equipo incansable e intenso y ya el resto, viene por añadidura.

**La solidaridad, es una de tus características, ¿tuviste alguna experiencia que te haya marcado en este sentido?**

Pues muchas experiencias me han marcado y lo que he aprendido es que cuando nos vayamos de esta tierra lo único que quedará es lo que dimos, ofrecimos, ofrendamos a nuestra constelación de gente y nuestra comunidad.

Lo que me marca es ser parte de la unidad y poder hacer una diferencia para que esta unidad vaya bien y florezca.

ANDRÉ CHEVRIER

CONTADORA

CLAUDIA PS PONCE
705 Place Chomedey #301, Laval H7V 4B6
claudiapsponce@yahoo.ca claudiaponce.ca
(450) 934 5910 (514) 803 6623

CUENTE CON UN CONTADOR
EN TODO TIEMPO

Utilice los servicios, no solo ahora sino a lo largo del año y de los años a venir, de una profesional que contabiliza su documentación, y sin duda encontrará las mejores ventajas fiscales para su situación personal, sea usted un estudiante, un particular o una PME. Conozca en todo tiempo su situación financiera como empresa o trabajador autónomo, o simplemente prepare adecuadamente su situación fiscal para un resultado óptimo.

PIDA SU CITA DE INMEDIATO

**La Maison de la culture de Rosemont–La Petite-Patrie** ofrece todos los meses una variedad de espectáculos gratis. Solo tiene que retirar las entradas con anticipación en la Maison de la culture.

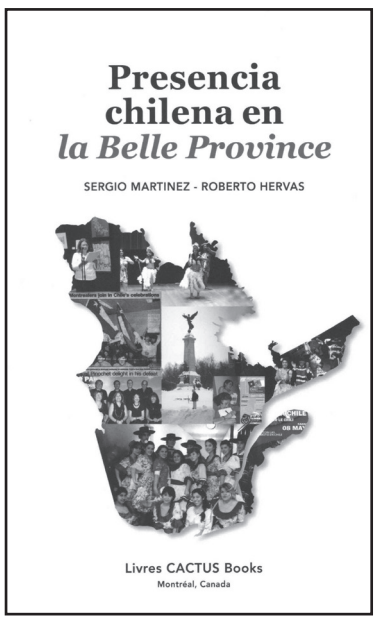
**Asista a eventos de gran calidad artística. INFORMES: rpp.accesculture.com**

Conversación con Sergio Martínez, coautor del libro:

# *Presencia chilena en la Belle Province*

**Martínez presenta en el mes de junio un nuevo libro del cual es coautor. Nos permitimos entonces dar vuelta la página y sumergirnos en un mundo donde Chile y la comunidad chilena de Quebec son el eje central de su relato.**

GABRIELA ANA LIM




**Publicas el libro Presencia chilena en la Belle Province en junio.**

Se trata de una selección de textos escritos por Roberto Hervas (profesor de Historia) y míos. Cubren una variedad de aspectos de la vida de la comunidad chilena en Quebec: su masiva llegada a raíz del golpe de estado en Chile, su asentamiento principalmente en la región de Montreal, sus organizaciones, su participación en el teatro, el cine, el fútbol, la música y la política. Además se entrevista a tres músicos que representan distintas generaciones y géneros artísticos: Pedro Riffo, Daniel Emden y Alejandra Cifuentes.

**¿Cómo surgió la idea de escribirlo?**

Fue originalmente una idea propuesta al Centro de Estudios Latinoamericanos Salvador Allende (CELASA), el cual financió el proyecto, aunque los textos son de exclusiva responsabilidad de sus autores. Nos llevó un poco más de dos años escribirlo.

**¿Cuál ha sido el proceso de edición?**

Como no se ha contado con un gran presupuesto, algunos de los aspectos del proceso editorial los hemos hechos nosotros (los autores), en algunos casos con la colaboración de amigos. Tambien hice el typesetting y diseño de las páginas (gracias a una anterior experiencia en periodismo y edición). El diseño y diagramación de la portada ha sido una generosa colaboración de Pierre Beaudoin.

**¿Qué esperas provocar en el lector?**

Es difícil anticipar reacciones a un libro, pero creo que para los chilenos es importante que tengan un referente publicado sobre la experiencia de nuestra comunidad en la provincia. Hasta ahora sólo ha habido enfoques parciales de lo que bien puede llamarse nuestra historia como chilenos aquí. Desde ese punto de vista es algo que se hace por primera vez y espero que siga haciéndose, con nuevos aportes. Un texto de esta naturaleza es como una instantánea que se toma de un momento dado, pero la vida sigue su curso, hay nuevas vivencias, nuevos temas que preocuparán a la comunidad, nueva gente que se irá incorporando. Espero, entonces, que esto provoque el interés por seguir contando nuestras experiencias en la "Belle Province" y en Canadá en general. A los otros latinos creo que puede invitarlos a escudriñar en su propia comunidad. El lector quebequense interesado puede encontrar elementos que de alguna manera tocan su historia. El libro será publicado en español, aunque estamos en gestiones para eventualmente traducirlo al francés y al inglés.

La Universidad Javeriana de Bogotá.

Entre UQAM y la Universidad Javeriana de Bogotá

# Un éxito resultó la inmersión

RODRIGO ORTEGA

Como un éxito calificó la profesora de Español de la Escuela de Lenguas de la UQAM, Jessica Payeras, el programa de inmersión lingüística que 19 estudiantes de la Université du Québec à Montréal (UQAM) realizaron en Bogotá, Colombia.

Los estudiantes fueron recibidos por el Departamento de Lenguas de la Universidad Javeriana de Bogotá, entre el 1 y 19 de mayo.

Las edades de los estudiantes fluctuaron entre los 20 y 71 años y se trató de una actividad pionera del Departamento de Lenguas de UQAM. De vuelta en Montreal, los participantes expresaron su satisfacción por los objetivos de aprendizaje, así como por la posibilidad de conocer una de las principales capitales de América Latina.

**Conocer el Sur**

Los participantes, de nivel intermedio o avanzado de español, pudieron practicar el idioma en un contexto latinoamericano y al mismo tiempo se impregnaron de las formas de vida de un país del Sur.

"Los alumnos pudieron incluso conocer lo que es un Primero de Mayo en nuestros países", dijo con emoción a *Pulso* Jessica Payeras.

# *Mémoires d'immigrations*

El Centro de Historia de Montreal invita a descubrir el sitio internet *Mémoires d'immigrations*.

A través de historias pequeñas y grandes, se sigue el camino de las comunidades culturales que han contribuido a enriquecer la identidad de Montreal.

Con textos, fotos de archivo, testimonios, el sitio presenta las múltiples facetas del pasado y de la diversidad cultural reciente de Montreal. Entre otros aspectos, esta plataforma de Internet aborda la historia de los latinoamericanos en esta ciudad.

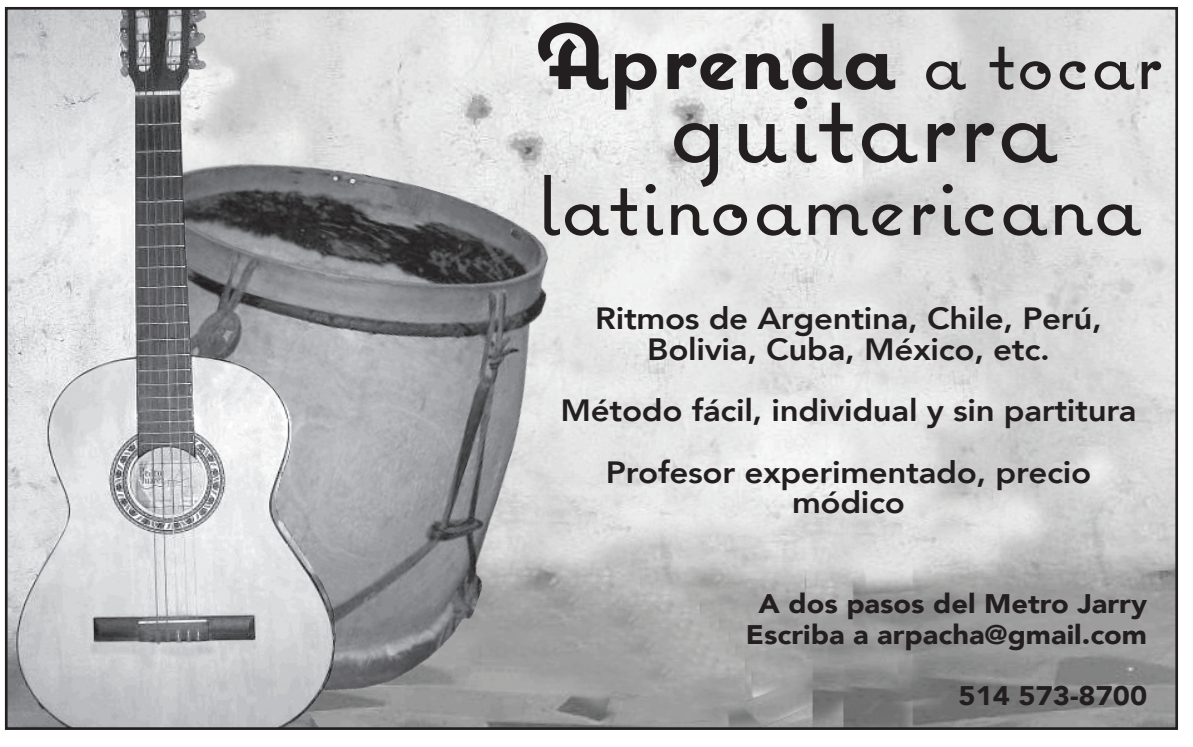
**Internet: memoiresdesmontrealais**

Grupo de danzas folklóricas de Perú en Expo 67. Nelly Garay cofundadora de la Asociación Peruano-canadiense. Foto del sitio Mémoires d'immigrations.

Bibliotecas de Montreal

# Amnistía para libros

Las bibliotecas de Montreal pusieron en marcha una campaña de amnistía para permitir a los usuarios devolver los libros vencidos. Hasta el 22 de junio, las personas podrán llevar sus documentos atrasados de una semana o incluso de años. Las bibliotecas no cobrarán multas. Se pedirá, sí, que los documentos estén en buenas condiciones. La campaña de Amnistía 2017 forma parte de las celebraciones del 375 aniversario de Montreal.



**BOUTIQUE ALPAQA TRICOTS ET TISSAGES**

Tuques

Chandails

Foulards et plus

**ALPAQA**
Est une boutique de produits
faits 100% en laine d'alpaqa,
Confectionnés à la main par les
membres de notre association
de 50 familles péruviennes.

**533 RUE DULUTH, H2L 1A9** **WWW.ALPAQA.COM**



GRILLADES URBAINES PORTUGAISES

www.MaPouleMouille.ca

MA POULE MOUILLÉE

(514) 522 5175

969, rue Rachel est


# Aniversario del

COMITE CHILENO POR
LOS DERECHOS HUMANOS
Montreal - Canadá

# 18 AÑOS

**1999 - 2017**

**Estimad@s amig@s**
**El Comité Chileno por los Derechos Humanos**
**celebra sus 18 años de vida**
**y nos sería muy grato contar con su presencia**

**MARTES 27 DE JUNIO - 19h00**
**3720, Ave. du Parc, 2do Piso**

## PROGRAMA

1.- Refrigerio
2.- Bienvenida
3.- Informe de DDH : Chile 2016-2017
4.- Joaquín Cárdenas, Cantautor
5.- Proyección del Documental :
"Gracias a la Vida" de Gastón Ancelovici
6.- Conversatorio

**Contribución $ 5**

Su contribucion nos ayudará a financiar el 18 Chico